



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八〇年四月廿五日

星期五

## 目錄

新界八幅官地定下月出售	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
夏村青山五月份練靶日期	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
西區若干街道列為小巴禁區	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
家庭傭工職業介紹所須領牌照	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
三家村船隻停泊處填海	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
管理醫療輔助業人員	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
修訂山頂區分區計劃大綱草圖	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
港台「城市論壇」週日維園直播	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
三月份消費物價指數	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
英女首相中文譯名	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
新界司助勉新界社團	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
醫療輔助隊學術總決賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
水務署長視察灣仔供水廠	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
三月份貿易臨時數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁

新界八幅官地定下月出售  
限換地權益書持有人標投

新界民政署將於下月推出八幅官地，供換地權益書持有人標投。有關詳情已於今日（星期五）政府憲報公佈。

八幅官地中，七幅位於沙田、一幅位於屯門。

沙田七幅官地中，五幅限作住宅用途，其中四幅位於第四十六區，建築比例為零點四；其餘一幅位於第四十三區，建築比例則為一。

上述五幅土地的面積由九百二十八平方米至一萬三千一百六十平方米，可供建築兩層高或四層高樓宇。

另外兩幅沙田官地位於火炭工業區內，則限作工業發展用途，可建多層工廠或貨倉。兩用地面積分別為四千三百七十平方米及五千一百四十七平方米，建築比例同為九點五。

較大的一幅用地之建築規約指定須於四年內完成價值三千六百七十萬元之上蓋，而較小的一幅用地，其建築規約亦指定須於四年內完成價值三千一百一十萬元之上蓋。

屯門的一幅用地面積為一千零六十平方米，限作住宅樓宇發展，樓宇之地下及二樓則作商業用途。

該幅用地之建築規約指定須於三年內完成價值二百二十萬元之上蓋。

新界民政署發言人表示：截止投標日期是五月廿三日中午十二時。投標表格，連同註明香港政府為收款人的五萬元支票，須於該日期前放入房屋委員會總辦事處六樓新界民政署接待處之投標箱內。

投標表格及章程可在新界民政署總辦事處或屬下各區理民府索取。

廈村青山練靶區  
五月份練靶日期

廈村—青山練靶區之下（五）月份射擊練習日期，已於今日（星期五）在政府憲報公佈。

五月份之射擊練習日期共有九日，屆時，練靶區將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生意外。

以下為五月份之射擊練習日期及時間：

五月二日（星期五）	上午九時至下午四時
五月八日（星期四）	上午八時三十分至下午四時三十分
五月九日（星期五）	上午十時至下午五時
五月十五日（星期四）	上午八時三十分至下午四時三十分
五月十九日（星期一）	上午九時至晚上十一時
五月二十日（星期二）	上午九時至晚上十一時
五月二十一日（星期三）	上午九時至晚上十一時
五月二十二日（星期四）	上午九時至晚上十一時
五月二十三日（星期五）	上午九時至下午五時

西區若干街道  
公共小巴禁區

運輸署宣佈若干西區街道將於星期一（四月二十八日）上午十時起列為小巴禁區。

有關街道為利牧徑，荷蘭街，介乎薄扶林道及半山警署間的一段高街，介乎第三街及高街間的一段西邊街，及介乎第三街及高街間的一段正段。

所有公共小巴，如無運輸署長書面批准，不得進入前述街道，小巴司機宜留意交通標誌。

### 經營家庭傭工職業介紹所 七一起須領有勞工處牌照

政府憲報今日（星期五）公佈，一九八〇年僱傭（修訂）條例將於七月一日起生效。屆時，所有家庭傭工職業介紹所均須接受法例所管制。

勞工處發言人稱，由七月一日起，經營家庭傭工職業介紹所之人士，須領取由勞工處所簽發之牌照。未領有牌照經營者將屬違法，可被罰款五千元。

該發言人說：「申請牌照之表格現可向灣仔金鐘道樂禮大廈二樓勞工處海外就業組辦事處索取。」

他說：「經營此等介紹所者至低限度應於準備開業前一個月呈交申請表格。」

發言人又說，一九八〇年婦女及青年（工業）規例亦於七月一日起生效。

由該日開始，本港將按照國際勞工組織訂下之標準，將年齡十四至十七歲之青年工人，每日在工業場所受僱之時間調整為上午七時至下午七時。

現時由勞工處處長根據工廠暨工業經營規例發出有關僱用婦女及青年工人之所有特許令及豁免令，於七月一日後，仍然有效，直至勞工處處長宣佈將之取消為止。

### 三家村船隻停泊處填海

政府現擬在鯉魚門村毗鄰的三家村船隻停泊處，面積約一點三四公頃的海灘及海床，進行填海。

有關工程包括建造海堤，填海及築排水渠與道路。

新填地將供興建多層停車場，街市，公廁及浴室，垃圾收集站及休憩散步處之用。

有關上述海灘及海床的面積範圍，已在今日出版之政府憲報中刊登之一則公告內，詳細公佈。

任何人士如反對該項計劃，必須在兩個月內以書面通知工務司署。

是項工程的中英文告示及有關圖則，已在地盤附近的告示板上張貼。

此外，花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部，二十樓地政測量處，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處，亦備有該圖則可供查閱。

#### 管理醫療輔助業人員

政府建議制定法例以管制從事醫療輔助工作或業務之人士。

一九八〇年醫療輔助業法案，已於今日（星期五）由政府憲報發表。該項法案目的是要提高醫療輔助人員專業技術及專業道德水準。

醫療輔助人員，是在醫療工作方面為病人服務的人員（醫生及牙醫除外），這些人員包括醫療實驗室技術員、放射技師、物理治療員及職業治療員在內。

政府發言人解釋謂，除了葯劑師及護士外，目前香港未有法定條例管制醫療輔助業人員。

發言人又說：「由於科學及科技的發達，化驗結果及X光檢查對疾病的診斷越來越重要。同樣地，目前醫生診治病人時，指定病人接受物理治療及職業治療已成為治療程序的一部份。因此，為公眾利益着想，這些化驗及治療應在專業監察及指導下進行。」

這法案內容包括審定該行業人員的註冊資格及其規則，頒發執業證書及訂定執業守則。

一個醫療輔助業委員會將告成立，專責監察及統籌各種醫療輔助業的活動。該委員會人選將由港督委任，其成員爲主席一人；副主席一人；公務員不超過四人；由香港大學提名者一人；由香港中文大學提名者一人；由理工學院提名者一人；該法案適用的每一醫療輔助行業的代表一人；及非公務人員四人。

此外每一個醫療輔助行業亦有其個別組織，成員數目在九至十二人之間，全部由港督委出。

發言人又說，這法案將管制在附表列出的四種醫療輔助行業。

由於擬訂必須的附屬法例及成立註冊部門的工作，均需相當時間進行籌備，因此管制措施將分階段執行，先由管理醫療實驗室技術員開始，其後則爲放射技師、物理治療員及職業治療員。

發言人又說，至於根據法案的個別行業施行管制的日期，將由港督決定並由政府憲報公佈。

#### 修訂山頂區分區計劃大綱草圖

城市設計委員會今日（星期五）在憲報發表一份經修訂的山頂區分區計劃大綱草擬圖則。

草圖內之修訂項目，是將「住宅用地」改爲「住宅用地（丙類）」，及在圖則內指定「薄扶林郊野公園」所在區。

城市設計委員會並建議修訂草擬圖則之註釋附表。

查閱修訂草圖者，可到港島花園道美利大廈十八樓城市設計處，或香港政府合署西座中西區民政處諮詢分處。

該份修訂圖則亦在美利大廈二十樓工務司署地政測量處發售，不設色者每份五元，設色者每份廿五元。

受修訂草圖影響的人士，可於五月十五日之前，以書面向城市設計委員會提出反對意見，信封面須註明由工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

### 港台「城市論壇」週日維園直播

#### 研討巴士加價後之服務態度

港台電視部青年組製作之時事節目「城市論壇」，本週日（四月廿七日）下午五時，仍假港島維多利亞公園舉行，並由無線電視翡翠台作現場直播。今次論題是：「巴士加價後服務經已改善」，歡迎各界人士屆時出席參加。

參加今次辯論比賽的兩間中學是模範英文書院及慈幼中學。該兩校學生會就論題各抒己見，正反論辯。評判包括聯合公共關係公司經理韋基舜、達成英文夜中學校長簡鐵浩及國際筆會香港中國筆會主席羅翠瑩等。

至於節目主要部份的公開論壇，則邀得理工學院運輸學高級講師鄭會友、高級運輸主任區永禧、交通安全會會長岑才生及香港汽車會發言人劉汝熹，發表他們對論題之意見，並接受現場觀眾詢問問題。

編輯注意：歡迎派員訪攝星期日（四月廿七日）下午五時，在港島維多利亞公園舉行之「城市論壇」節目。今次論題是「巴士加價後服務經已改善」。

三月份消費物價指數  
甲乙兩類與二月份同

統計處今（星期五）日公佈，一九八〇年三月份甲、乙兩類消費物價指數分別爲一五八及一五七。兩類指數均與去月者相同。

甲乙兩類消費物價指數是根據一九七三—七四年家庭開支方式調查所定。甲類消費物價指數是以每月開支由四百元至一千四百九十九元的家庭爲對象，而乙類指數則以每月開支由一千五百元至二千九百九十九元的家庭爲對象。

下表爲一九八〇年三月份各類消費物價的甲、乙兩類指數，與一九八〇年二月份及一九七九年三月份之比較情形：

種類	甲類消費物價指數			乙類消費物價指數		
	一九八〇年三月	一九八〇年二月	一九七九年三月	一九八〇年三月	一九八〇年二月	一九七九年三月
糧食	一五三	一五二	一二九	一五四	一五四	一三〇
住屋	一四八	一四八	一三九	一四九	一四八	一三九
燃料及電力	二六三	二五九	一四四	二四七	二四四	一四二
酒類及煙草	一八一	一八一	一五五	一七四	一七四	一五〇
衣服	一一八	一一八	一〇五	一一五	一一六	一〇四
耐用品	一三三	一三一	一二二	一二九	一二八	一一九
雜項物品	一六六	一六五	一四〇	一六四	一六四	一三七
運輸及車	一九二	一九一	一四七	一九二	一九一	一五三
服務類	一六三	一六五	一四三	一六七	一六八	一四五
所有項目	一五八	一五八	一三三	一五七	一五七	一三三

甲類之糧食消費物價指數上升一點。新鮮生果、牛肉及淡水魚之平均零售價格上升特別顯著。市民出外用膳之費用亦告增加。另一方面，鹹水魚、新鮮蔬菜及家禽之平均零售價格則下降。其他食物零售價格則無顯著變動。

乙類之住屋消費物價指數上升一點，皆因多層大廈管理費增加所致。

由於電費較高，甲類燃料及電力之消費物價指數上升四點而乙類指數則上升三點。

乙類之衣履消費物價指數下降一點，是因女裝外衣價格較低之故。

耐用用品之甲類消費物價指數上升二點，而乙類指數則上升一點，原因是電器用品價格上升。

藥品及玩具價格上升，因此，雜項物品之甲類消費物價指數上升一點。

運輸及車輛的甲、乙類指數均上升一點，反映出自二月以來巴士車費及山頂纜車和往澳門輪船和水翼船船費增加的影響。但農曆新年期間曾上升之公共小型巴士車費，現已回降。

甲類之服務消費物價指數降低兩點，乙類指數則降低一點，原因是農曆新年後理髮價回復正常。

其他貨品價格變動不大。

貨品價格的詳細資料刊於一九八〇年三月份之「消費物價指數報告」內，該報告將於短期內在康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處出售，每本售價二元。

### 英女首相中文譯名

#### 編輯注意：

茲據民政署通知，英國女首相之中文名字為「戴卓爾」。本處今後發表新聞公報及其他新聞資料時均採用此中文譯名，並希傳播界合作採用，以資劃一。

新界司勛勉新界社團  
面對地方發展迅速情況  
尋求新途徑爲居民服務

新界政務司鍾逸傑今日（星期五）表示：新界發展之步伐極爲迅速，對所有建立已久之組織而言乃屬一項重大之挑戰，在此急劇改變之時期，我們須要經常尋找爲居民服務之新途徑。

鍾氏在仁愛堂董事局正副主席及各總理宣誓就職典禮中作以上表示。仁愛堂乃慈善團體，在屯門創立逾五十年。該堂於去年改組，爲屯門新市鎮日益增加的人口提供醫葯、福利及其他各類服務。

鍾氏說：以慣常之方式執行傳統之任務，往往不足以應付需要。因此，他向仁愛堂致賀，第一點乃因爲仁愛堂已重新改組；其次該堂以毫不墨守繩規之新形式適應新的環境。

他說：「本人樂於見到改組後之仁愛堂，成員有來自各階層之屯門當地人士及市區居民。」

鍾氏並保證新界民政署將竭盡所能，給予仁愛堂充份支持。

鍾氏提及的「毫不墨守繩規的新穎方法」，從仁愛堂董事局新任主席劉皇發之演辭，可見一二。他說：「是次典禮儀式簡單而隆重，實象徵本堂坐言起行，實事求是之決心，以致力服務社會爲宗旨。」

劉氏說：雖然屯門仁愛堂乃在半世紀前創立，歷史悠久。「但作爲一個純粹行善之機構，仁愛堂並不墨守繩規。」

他說：「仁愛堂與日益進展之社會並肩前進。爲配合當局積極及迅速將屯門發展爲新市鎮之政策，前任總理已體會到堂方須向多方面擴充活動範圍。」

仁愛堂乘於去年十一月進行改組，董事局委員之最多人數由廿一名增至卅一名，成員並包括社會賢達在內，他們在改進屯門與整個社區之服務方面，均不遺餘力。此外，該堂並增設一個諮議局。

劉氏說：「於未來年度，堂方將進行一連串富有意義之計劃。鑑於計劃之範圍及規模廣泛，我們須全心全意全力進行，計劃始能實現。計劃包括興建社區及室內體育中心，該中心預算耗資三千二百萬元。他說：「本堂當前主要任務，乃係籌備興建費用，務求中心早日落成，投入服務。」

劉氏說：去年仁愛堂曾為屯門之仁愛分科醫療中心籌得四百萬元，該中心將於下星期一（四月二十八日）由新界政務司鍾逸傑主持奠基儀式。

宣誓就職典禮完畢後，仁愛堂董事局即開會討論社區及室內體育中心之計劃，英皇御准香港賽馬會及獎券基金業已分別撥款八百萬元及九百萬元作該中心之建築費，餘款則從出售仁愛堂名下物業及以私人捐款方式籌募。

會議席上亦論及屯門之分科醫療中心。該中心將命名為仁愛分科醫療中心，以表揚仁愛堂捐出四百萬元興建費。

該堂已成立四個小組：（一）行政（二）社區服務（計劃及發展）、（三）籌款、（四）社區服務（建設）。

仁愛堂董事局一九八〇至八一年度成員名單如下：主席：劉皇發；副主席：陳中行；總理：羅孔瑞、田慶先、葉慶忠、黃學儀、韋子恒、陳元鉅夫人、何新權、蕭弘毅、何新榮、莊瑞傑、邱達昌、李業宏、梁希文、鄧棟朝、梁鴻傑、陳飛龍、伍淑清、胡炳、張啓文、馬清岳、陳永慶、古道城。

## 醫療輔助隊學術總決賽

編輯注意：

醫療輔助隊本星期日（四月二十七日）在灣仔港灣道皇家香港輔助警察總部操場舉行每兩年一次的學術總決賽。

決賽項目包括列隊及制服檢閱，步操，抬床操、急救及護病學。

該隊樂隊將到場奏樂。

醫務衛生處長兼醫療輔助隊總監唐嘉良醫生，將蒞場致詞及主持頒獎。他又將頒授民防長期服務獎章予五十二名醫療輔助隊隊員。

比賽項目將於上午九時開始。頒獎儀式則於上午十一時三十分舉行。歡迎派員採訪及攝影。

### 水務署署長陶嘉

#### 視察灣仔供水廠

水務署署長陶嘉今（星期五）視察水務署灣仔普樂里供水廠。

廠內之單位計有港島供應組，分配組，用戶事務組，機電組及運輸與物料供應組，共有專業技術職工及文員等約五百人。

陶氏在總工程師（供應）梁國偉陪同下，巡視廠內之機電工場。該工場為水務署之最大工場，裏面有充份的設備，來應付各項保養及修理工程。

港島工程投訴中心亦屬該廠的其中一個單位，電話為五十七二六三一。

九龍用戶之投訴，則可與亞皆老街九龍工程投訴中心聯絡，電話為三一九六〇二一〇。

新界方面之投訴電話為一二一九〇〇三二二（粉嶺）  
，一二一六六二三六八（大埔）及一二一七六二六二六  
（元朗）。

### 三月份貿易臨時數字

統計處今日宣佈一九八〇年三月份本港對外貿易臨時數字。三月份出口總值為六十七億八千七百萬元，其中包括本港製成品出口四十五億八千五百萬元，轉口二億零二百萬元。與入口總值八十九億五千九百萬元相較，該月份之有形貿易赤字為二十一億七千二百萬元。

與去年同月份比較，本港製成品出口總值增加七億七千一百萬元，即百分之二十。轉口貨品總值上升六億四千三百萬元，即增加百分之四十一。總出口之增加額為十四億一千四百萬元，即百分之二十六。而入口總值則增加二十四億七千七百萬元，即百分之三十八。

政府經濟科發言人評論此等數字時指出，今年二月與去年二月比較出口總值增加百分之七十，但今年三月與去年三月比較此增加率減至百分之二十，主要是與季節性因素有關。

他解釋謂，在去年三月時，本港產品出口已完全擺脫農曆新年的滯市，因為去年的農曆新年在一月底而今年農曆新年在二月中旬，故此在今年三月時本港產品出口情況仍然只是在復甦的過程中。二月下旬之製造業產量，通常會在三月份本港產品出口總值反映出來，今年二月的製造業產量並不可觀，特別是因為很多公司給予工人較長的假期。

根據該月之統計數字，發言人指出今年首季之全部出口貨品及入口貨品總值，與去年首季比較，同告增加百分之三十八。今年首季之有形貿易「差距」，即全部出口貨品總值不能抵銷入口貨品總值之程度，為百分之十八點四，與去年首季相同。因此，正如財政司夏鼎基在其財政預算案演詞中所預測，入口貨品總值增長率正逐漸追上全部出口貨品總值增長率，而有形貿易「差距」停止拉近之際，暫時扭轉了近期的趨勢。

統計處發表一九八〇年三月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口	四十五億八千五百萬元
轉口貨品	二十二億零二百萬元
全部出口貨品	六十七億八千七百萬元
入口貨品	八十九億五千九百萬元
貿易差額	二十一億七千二百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九八〇年 一月至一九 八〇年三月	一九七九年 一月至一九 七九年三月	增 或 減
-------	-------------------------	-------------------------	-------

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分比)

本港製品出口	一三 七二二	一〇 一一六	增 三五九六	增三五·六
(佔總出口百分比)(六九·四)		(七〇·六)		

轉口貨品	六〇三七	四二〇七	增 一八三〇	增四三·五
------	------	------	--------	-------

全部出口貨品	一九 七四九	一四 三三三	增 五四二六	增三七·九
--------	--------	--------	--------	-------

入口貨品	二四 二一五	一七 五五九	增 六六五六	增三七·九
------	--------	--------	--------	-------

貿易差額	負四 四六六	負三 二三六	負 一二三〇	
------	--------	--------	--------	--

去年同月份

一九八〇年三月 一九七九年三月 增 或 減  
(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分比)

本港製品出口	四 五八五	三 八一四	增	七七一	增二〇・二
(佔總出口百分比)	(六七・六)	(七一・〇)			
轉口貨品	二 二〇二	一 五五九	增	六四三	增四一・三
全部出口貨品	六 七八七	五 三七三	增	一四一四	增二六・三
入口貨品	八 九五九	六 四八二	增	二四七七	增三八・二
貿易差額	負 二 一七二	負 一 一〇九	負	一〇六三	

上月

一九八〇年三月 一九八〇年二月 增 或 減  
(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分比)

本港製品出口	四 五八五	四 一三一	增	四五三	增一一・〇
(佔總出口百分比)	(六七・六)	(六九・八)			
轉口貨品	二 二〇二	一 七八八	增	四一四	增二三・二
全部出口貨品	六 七八七	五 九一九	增	八六七	增一四・七
入口貨品	八 九五九	七 一二四	增	一八三五	增二五・八
貿易差額	負 二 一七二	負 一 二〇五	負	九六七	

過去十二個月

一九七九年四月至 一九七八年四月至  
一九八〇年三月 一九七九年三月 增 或 減  
(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分比)

本港製品出口	五九 五〇八	四三 一二二	增	一六三八六	增三八・〇
轉口貨品	二一 八五二	一四 七五八	增	七〇九四	增四八・一
全部出口貨品	八一 三六〇	五七 八八〇	增	二三四八〇	增四〇・六
入口貨品	九二 四九四	六七 五三八	增	二四九五五	增三六・九
貿易差額	負 一一 一三四	負 九 六五八	負	一四七六	